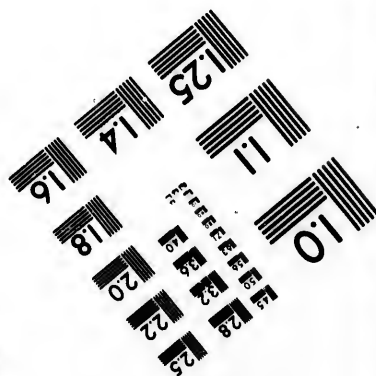
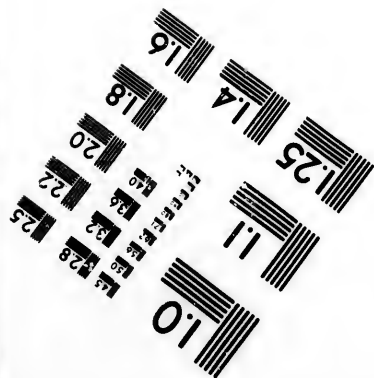
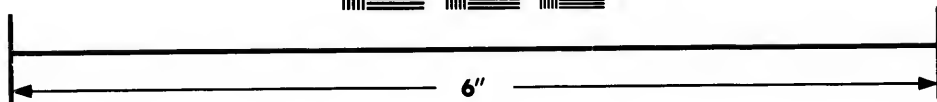
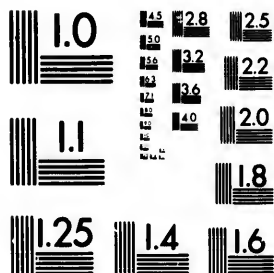


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14590
(716) 877-4503

1.5
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

1.5
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

© 1981

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

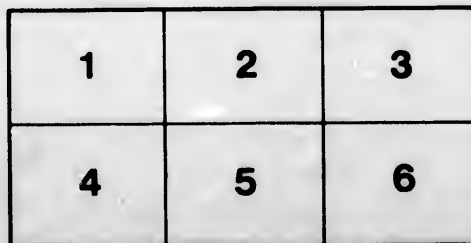
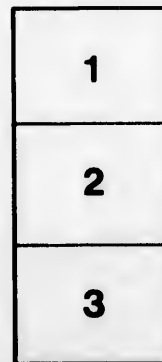
Library Division
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library Division
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ails
du
difier
une
image

rrata
co

pelure,
n à

32X

16



THE
LORD'S PRAYER, APOSTLES' CREED,
&c.

IN THE
SLAVI LANGUAGE.

COMPILED
BY THE REV. W. D. REEVE.

London :
CHURCH MISSIONARY HOUSE,
SALISBURY SQUARE.

1881

NW
970.85
E12
no. 16

LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON,
ST. JOHN'S SQUARE, CLERKENWELL.

SYLLABARIUM.

193081

Syllabarium.

INITIALS.	SYLLABLES.				FINALS.
	a	e	i	o	˘ accent
	△	▽	△	▽	• oo, as
w	◊	◊	◊	◊	≡ chu
b	<	v	^	>	x Christ
ch	⊖	⊖	⊖	⊖	+ y
d	∩	∩	∩	∩	- d
g	∩	∩	∩	∩	' g
k	⊖	⊖	⊖	⊖	\ k
kl	⊖	⊖	⊖	⊖	
l	∩	∩	∩	∩	, l
m	∩	∩	∩	∩	c m
n	∩	∩	∩	∩	o n
s	∩	∩	∩	∩	, s
sh	∩	∩	∩	∩	∩ r
t	∩	∩	∩	∩	∩ t
th	∩	∩	∩	∩	∩ th
tth	∩	∩	∩	∩	
tz	∩	∩	∩	∩	
y	∩	∩	∩	∩	

Syllabarium.

A	E	I	O
Wa	we	wi	wo.
Ba	be	bi	bo.
Cha	che	chi	cho.
Da	de	di	do.
Ga	ge	gi	go.
Ka	ke	ki	ko.
Kla	kle	kli	klo.
La	le	li	lo.
Ma	me	mi	mo.
Na	ne	ni	no.
Sa	se	si	so.
Sha	she	shi	sho.
Ta	te	ti	to.
Tha	the	thi	tho.
Ttha	tthe	tthi	ttho.
Tza	tze	tzi	tzo.
Ya	ye	yi	yo.

Christ's Love.

Ps

L.M.

1. ስለ ሆሎ ገረገ
 ስጋዎ ለሆሎ
 ለሆሎ ለሆሎ ሆሎ
 ለሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ

2. ስለ ስጋ ሆሎ ሆሎ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ
 ስለ ሆሎ ሆሎ ሆሎ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ

3. ስለ ሆሎ ገረገ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ

4. ስለ ሆሎ ገረገ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ
 ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ

ስለ ሆሎ ሆሎ ሆሎ ሆሎ

Christ's Love.

SHIN.

L.M.

1. Jesus Niotsi beyazi
Unklethi nagonieto
Eyitta naga thlanithet
Koyi ginti nayita chu.
2. Jesus tuhu yake yenda
Tetah tsun nakhe ga yati
Jesu nechilikoi ikli
Othlini cha nakhe-nendi.
3. Jesus Niotsi meyazi
Netsun kogaita oli
Tasi naga tuye nite
Eyi ga nakhe-tsanendi.
4. Jesus Niotsi meyazi
Ithlasi netsun yaoti
Tidi netsun odike si
Nelathiti anakhonle.

Jesus sakaothet etusiniini.

The Lord's Prayer.

 ᐃᑭᐞ ᓄᑦ ᓂᑦ ᓂᓕᓄᑦ ᑭᓂᑦ ᓂ, ᓂᓂ
ᐃᓂᑦ ᓂᓂᑦ. ᓂᓂ ᓂ, ᓂᑦᑦ ᓂᓂ ᓂᑦᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂ
ᓄᑦᓂᓂᓂ ᑭᑦ, ᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐃᑭᓂᓂᓂ, ᐃᑦᓂᓂᓂᓂ
ᐃᑭᓂ ᓂᓂᓂ, ᓂᓂ ᐃᑦᓂᑦ ᓂᓂᓂ ᐃᑭᓂ ᐃᓂ
ᓂᓂᓂ ᐃᑦᑦ, ᐃᑦ ᐃᑦᓂ ᓂᓂ ᐃᓂᑦ ᑭᓂᓂᓂᓂ
ᐃᓂ, ᓂᓂᓂ ᐃ ᐃᑦᓂᓂᓂ, ᐃᑦᓂᑦ ᓂᓂᓂ ᓂᓂ
ᐃ, ᐃᓂᓂ ᓂᓂ, ᓂᓕᓄᑦ ᓂᓂ, ᐃᑦᓂᑦ. ᐃᑦ.

Ten Commandments in brief.

1. ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᓂᓂ ᓂ ᓂᓕᓄᑦ ᓂᓂᓂ
2. ᐃᑦ ᓂᓕᓄᑦ ᓄᓂᑦ ᓂ ᓂᓂᓂ ᐃᓂ
3. ᓂᓂᓂ ᑦᑦ ᓂᓂᓂ ᐃᓂᓂ ᐃᓂ
4. ᓂᓂᓂ ᓂᓂ ᑦ ᐃᓂᓂᓂᓂ ᐃᓂ
5. ᓂᓂ ᓂ ᓂ ᓂ ᑦᓂᓂᓂ
6. ᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐃᓂ
7. ᓂᓂᓂ ᐃᓂ
8. ᓂᓂᓂ ᐃᓂ
9. ᓂᓂ ᐃᓂ
10. ᐃᑦ ᓂᓂ ᓂᓂ ᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᐃᓂ.

ᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂ ᓂᓂᓂ ᑦᓂᓂᓂ ᓂ.

The Lord's Prayer.

Nakhe tah nisi edariye kenithen ga, nini kotsun kaothet neli ga, nunke tene nekeaginte anele yakekotini kesi, tuhu dzine ke nakhe-thadindi, nakhe-othlini nakhe ga odinte, tene nakhetsun othlini ageti koga odite kokesi, tasi nakhe ga tuye kotsun kenaunta ile, othlini cha nakhe-kenendi, nakhetsun kaothet neli ta, nanetset chu, edariye chu, ithlasi. Amen.

Ten Commandments in brief.

1. Niotsi cyiyi tene ga edariye unte.
2. Tasi edariye yadzeti ga untsi ile.
3. Niotsi misi estini adondi ile.
4. Etai dzine ke agalaonda ile.
5. Ne tah chu, no chu keaneti.
6. Tene thlaonthe ile.
7. Tsayenothern ile.
8. Enoi ile.
9. Kontsi ile.
10. Tasi tene betsi nite memadothe ile.

Niotsi setsanendi tidi neyatiye keondi ga.

The Apostles' Creed.

∇∩ 4T7, ∫∆∩ ∇Ē ∫∆3∆ ∇C∆4,
59 ∩3 ∩ 7∩.

∇∩ 4T7, 2X ∇22 752 ∩9Ē, 6∆7,
∇C∆4 T7 ∩∩ 7∩7, L∆ ∫2∫∩, >∩
<+∩ ∩∩ ∆7, ∩∩ ∇∆∆ 9 ∫∩∫∩,
∫∆7, ∆2∩∩ ∩, ∩∫ ∩∩ ∩ <∆, ∆∆
7∩∩ 9∆7. ∫∆7. ∫∆Ē ∩∆∆, 59 ∆∆
7∆∩, ∫∆∩ ∇Ē ∫∆3∆ ∇C∆4 ∩∫∇
7∆, ∇2 ∫∆Ē ∫∆∆ ∆∩, ∩∩ 9∇∩ ∩,
∩∩ ∫∆∫∫ ∩, ∆∆ ∩∆∩ ∩.

∇∩ 4T7, ∇C∆4 T7, ∫∆∩ ∩∩∆+9
∆∩∆ ∩∩9 ∆∫∆∩∩ <∆, ∫∆∩ ∆∩∫ ∆∩∩,
∩∩∩ ∩∩∆ ∆∩, ∩∩ ∆∆∫ ∆∫2 9∇∩
∆∩. <7.

Prayer.

∫∆∩ 4Ē ∆∩∇ 4Ē, T7 T∩, ∫52 4∩∫∩
4∩ ∫∆7. ∇∆∆ 4∩∆ L2 ∫∫7, 4∩ 6∆7.
∇∩4∫∫∆∫, ∩∩ 7∩∫9 ∆2 ∆∩∩ <∩ ∆∩-
∆∫ 4∆2 ∆∩3, ∇C∆4 T7 4∩∫∩ T7 <2∩
∩, 4Ē ∫52 ∆2∩, ∩∩ (∩∫9) 49∩∩,
∫∆7. ∫∫ 59 ∆∆ 7∩3, 4∩∫ 9∩∩,
2X ∩∩∩∩ ∆. <7.

The Apostles' Creed.

Etthi yenethun Niotsi etah thlachoi edariye, yake nun chu thetsi.

Etthi yenethun Jesus Christ eyiyi meyazi nakhetsun kaothet, edariye nezo gade meguthli, Mari niyiniti, Pontus Pilate gade taithet, techin ekonta ke niginitsek, thlanithet, koyi ginti chu, tzini ndee tsun acha, tai dzine keothet thlanithet wotsun nayita, yake kotsun meodethet, niotsi etah thlachoi edariye nonie theta, eyi wotsun ninocha oli, tene geenda chu, tene thlagenite chu, kotsun nayendi ga.

Etthi yenethun edariye nezo, Niotsi chili-koi odeyo ndeke ithlaginte ai, Niotsi othlini odete, tene si nagita oli, tene tayini ithlasi geenda oli. Amen.

Prayer.

Niotsi setah otie setsun nezo neli, neyazi seganiti sega thlanithet, eyitta sedze ta masi nenethun, sega kaothet etuseniniini, tidi dzine ke tasi ochidi ati odeyoni sechasi inchu, edariye nezo seganiti nezo asile ga, setah neyazi lasile, tuhu (tethi ke) sekenendi, thlanithet nite yake kotsun sinchu, selotini kenendi, Jesus Christ bega unte ta. Amen.

